translation: ArylFox
(@ otakumole)
edits: Unrequited

The group that was scanlating this seems inactive,
so I'm picking it up with the help of ArylFox's translations.
Contact me if I'm wrong though. I can be found on Batoto.

Nekota no Koto ga ki ni Natte ch4

chapter 4
猫田のことが気になって仕方ない。

One day, I was playing dodgeball with the boys as usual
When I stood up after picking up the ball that fell
I joined the boys and played it during recess everyday
me
Mikki and the others played dodgeball in the first chapter but
I was also a girl who was fond of dodgeball when I was in grade school
I'm not as good as Mikki but
I'm confident in my own agility
And blood was drawn
Ou-chan! You're bleeding!!
my nickname at the time
eh
I carelessly raised my head and
directly hit the front teeth of a boy who had buckteeth (in fact he's the real Machako)
Ah
I called this
You're right!! I-I-Infirmary!!
The, dashing across the schoolyard while my head was bleeding which was caused by hitting someone's front teeth at dodgeball', incident.
The End

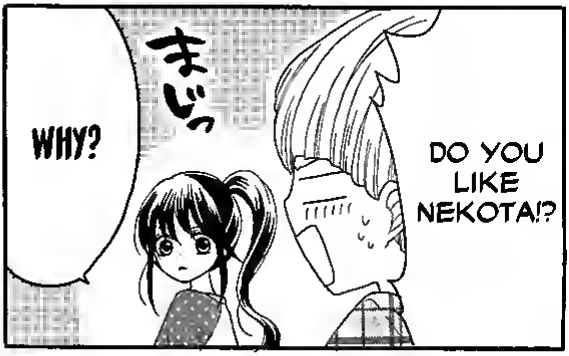
Irie-kun.....
I've liked you for a long time
THIS IS THE THIRD ONE THIS MONTH...
kyaa!
Way to go!
I gave it to him!
...
IRIE-KUN!!
UHM... PLEASE READ THIS!
HM?
THAT GIRL OVER THERE IS...

6-1
IS NEKOTA
STILL NOT HERE YET!?
ACTUALLY, WHY ARE YOU LYING IN WAIT FOR HIM?
NEKOTA HAS A HABIT OF COMING IN LATE~
I HAVE BUSINESS WITH HIM!
I CAN SEE THE SCHOOL GATE FROM HERE SO WHEN HE COMES, I'LL KNOW..
You shortened it too much
Like Anpan-man!
You said, "Where's his face?"...!!
We have many other ways to refer to the screentone for Nekota's face but this one was the best.
Translation: 「Where is the screentone for Nekota's face?」
was what she meant.
Where's his face?
One day, Tono-chan (nickname) who came over to help suddenly said this.

I WANT TO BE FRIENDS WITH YOU!
ザワッ
HUH!?
LOOKS LIKE NEKOTA CAME.
MORNIN'.
When did you walk through the gate!?
As expected of a Cat!!!
NEKOTA!!
Morning Nekotaaa ♡ The morning meeting is already over, you know.
ゴゴゴ
HUH?
!?
YOU, WHAT ARE YOU SAYING SO EARLY IN THE MORNI-...
BECAUSE!
I'VE DECIDED I WANT TO GET ALONG WITH YOU!

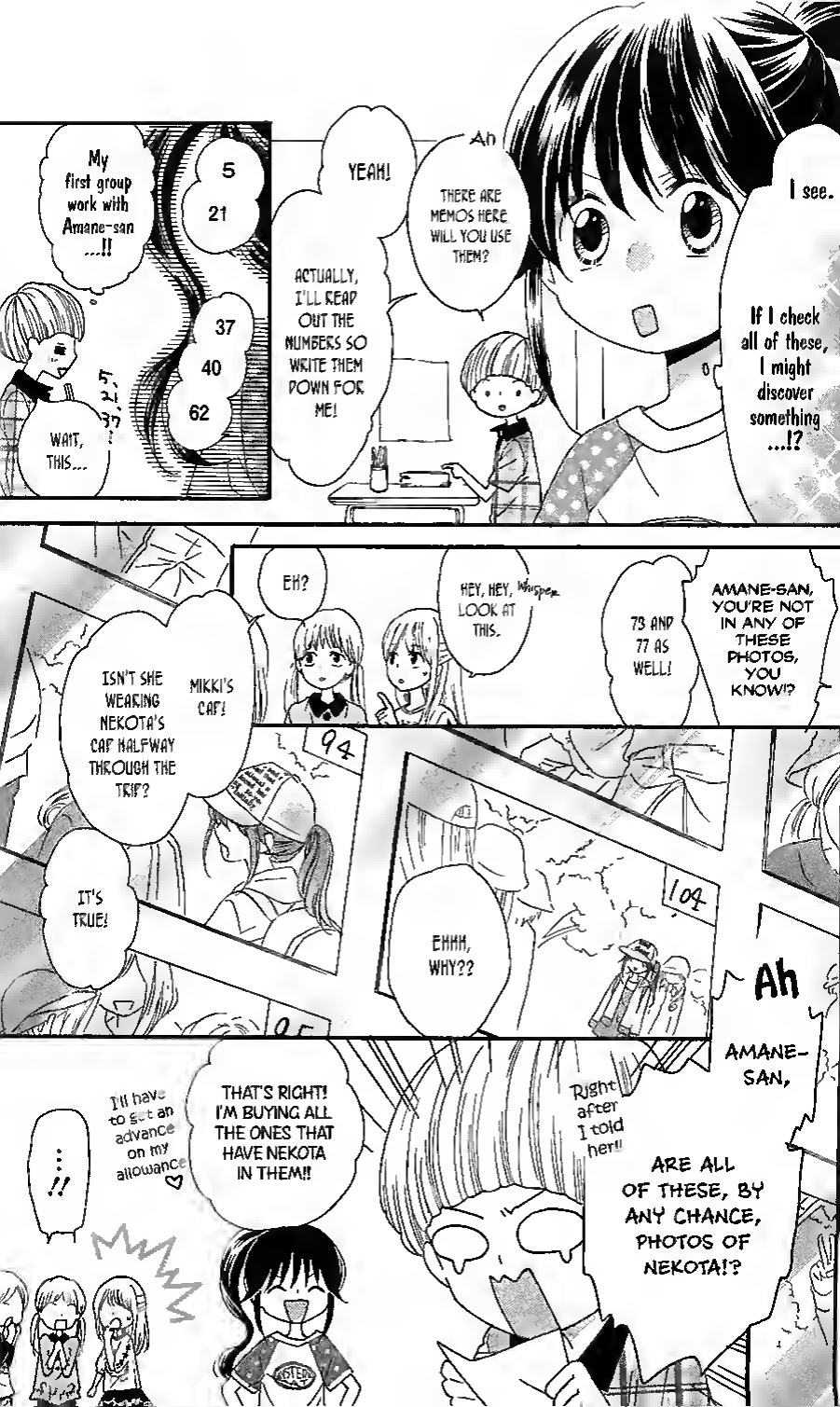
HEY, JUST WHAT ARE YOU PLANNING THIS TIME!?
WHAT ARE YOU SAYING NOW!?
I ALREADY TOLD NEKOTA THOUGH...
AH, WHERE ARE YOU GOING!
REST-ROOM.
Eh, first thing in the morning?
WHAT'S YOUR ANSWER TO WHAT I SAID EARLIER!?
.....DO WHAT YOU WANT.
EH... IF I DID WHAT I WANT THEN WE CAN BECOME FRIENDS?
Giggle ♡
What the heck
What?
...Even though I told him I wanted us to be friends...
MYSTERIOS CAT

You can't be friends with people that quickly, huh...
UHM... AMANE-SAN.
HM?
JUST IN CASE... THERE'S SOMETHING THAT NEEDS TO BE CONFIRMED...
YEAH?


まじっ
WHY?
DO YOU LIKE NEKOTA!?

B-
BECAUSE YOU'RE ALWAYS SAYING NEKOTA THIS AND NEKOTA THAT...
BUT YOU DON'T, RIGHT? IT'S NOT LIKE THAT AT ALL, RIGHT!?
YEAH.
IN THAT CASE, IT'S BETTER THAT YOU STOP
OR ELSE IT'LL BE LIKE LAST TIME!

にゃ
YOU'LL BE MISUNDERSTOOD AND WEIRD RUMORS WILL...
I'LL BE FINE!
THEY CAN SAY WHATEVER THEY WANT!
I DON'T CARE AT ALL!
But then I'll be the one to worry!
HM?
WHAT'S GOING ON OVER THERE?
かわいい
かわいい
THE PHOTOS FROM THE FIELD TRIP! YOU CAN'T ORDER THEM THROUGH A COMPUTER AT THIS SCHOOL, HUH.
Ah
MY FAMILY ORDERS THEM EVERY YEAR BY CHOOSING THE NUMBERS ON THE PHOTOS.
Ah, Nekota.
Come to think of it, in the end, Nekota looks like a cat even in pictures.
↑ The printed photo she received from Haruna
NICE, EVERYONE WAS PHOTOGRAPHED!
INDEED! THESE PHOTOS OF NEKOTA ARE NICE...
NO THAT'S NOT WHAT I MEANT...
AH!


I see.
If I check all of these, I might discover something ...!?
Ah
THERE ARE MEMOS HERE. WILL YOU USE THEM?
YEAH!
ACTUALLY, I'LL READ OUT THE NUMBERS SO WRITE THEM DOWN FOR ME!
5
21
37
40
62
My first group work with Amane-san ...!!
WAIT, THIS...
AMANE-SAN, YOU'RE NOT IN ANY OF THESE PHOTOS, YOU KNOW!?
73 AND 77 AS WELL!
HEY, HEY, Whisper LOOK AT THIS.
EH?
MIKKI'S CAP!
ISN'T SHE WEARING NEKOTA'S CAP HALFWAY THROUGH THE TRIP?
94
IT'S TRUE!
EHHH, WHY??
104
Ah
AMANE-SAN,
Right after I told her!!
ARE ALL OF THESE, BY ANY CHANCE, PHOTOS OF NEKOTA!?
THAT'S RIGHT! I'M BUYING ALL THE ONES THAT HAVE NEKOTA IN THEM!!
I'll have to get an advance on my allowance ♡
...!!

DID YOU HEAR!? JUST NOW!!
YEAH
SO IT WAS LIKE THAT AFTER ALL.
SHE ALSO NOMINATED HIM TO BE THE CLASS REPRESENTATIVE...!
THEY SIT NEXT TO EACH OTHER AND THEY LOOK LIKE THEY GET ALONG WELL.
Those two
are dating !! .....
BIG CATCH, BIG CATCH...
THE PHOTOS FROM THE FIELD TRIP HAVE BEEN POSTED UP.
SERIOUSLY!?
I'LL GO TAKE A LOOK LATER.
Eh, Nekoda and Mikki are?
Whoa
MYSTERIOUS CAT

T/N: THE KANJI FOR FUUFU MEAN HUSBAND AND WIFE
AMANE AND NEKOTA, CAN YOU TWO CARRY THESE NOTEBOOKS ALL THE WAY TO THE STAFF ROOM DURING LUNCHBREAK?
EEEEH, WHY?
YOU GUYS ARE THE CLASS REPS, REMEMBER?
OH, YOU'RE RIGHT
YO
FUUFU
You guys suit each other
FUUFU?
HEY! WHY ARE YOU CALLING THEM THAT!?
BECAUSE THEY'RE DATING?
HUH!?
THAT'S WHAT THEY'RE CALLING US...
YOU MIND?
HUH?
NOT AT ALL...
AMANE-SAN, I'LL HELP YOU CARRY THOSE NOTE-BOOKS!
Instead of "Nekota"!
oh
Two simple people.

NOTE BOOK
SHEESH, EVERYONE SURE LIKES RUMORS.
SEE? DIDN'T I TELL YOU!
ESPECIALLY LOVE STORIES. EVERYONE LOVES THOSE!
LOVE, HUH... I WONDER IF NEKOTA IS IN LOVE OR SOMETHING, TOO.
HEY, HOW ABOUT YOU MACHAKO!?
HUH!?
NOTE BOOK
catch
slide
OH, S-SOR...
SAFE!

T/N: OH MY GOD I'M DYING

OH
OH?
!!
AMANE-SAN!
...RIGHT? YOU TRANS-FERRED SCHOOLS AND ARE IN CLASS 1.
HUH?

KYA
...
YES, THAT'S CORRECT....?
Kya
IT'S IRIE-KUN!
YOU'RE RIGHT! HE'S HELPING THEM PICK UP THE NOTE-BOOKS!
HE'S SO KIND ♡
How nice!
TRULY A PRINCE!
WHO?
HE'S IRIE FROM CLASS 3!
HE HAS THE CHARACTER OF A PRINCE AND NOT ONLY DO GIRLS FALL MADLY IN LOVE WITH HIM,
Wiggle
BUT ANIMALS AND PLANTS AS WELL!
ANYWAY, HE'S A SHADY GUY!!
← In tended to say that
I HEARD YOU'RE GOOD AT DODGEBALL.
THEY SAY A POWERFUL GIRL CAME TO OUR SCHOOL!
THERE ARE RUMORS ABOUT YOU EVEN IN MY CLASSROOM.
I SEE
Thanks

ALSO,
LOOKING AT YOU CLOSELY,
YOU HAVE QUITE A CUTE FACE ♪
HEY, YOU!
WE'RE GRATEFUL FOR THE HELP,
BUT IF YOU DON'T NEED ANYTHING FROM US THEN WE'LL BE LEAVING NOW.
YOU ARE...
Aah
AMANE-SAN IS UNUSUALLY DISTURBED IN PUBLIC!?
...C-
Cute... you say ...!?

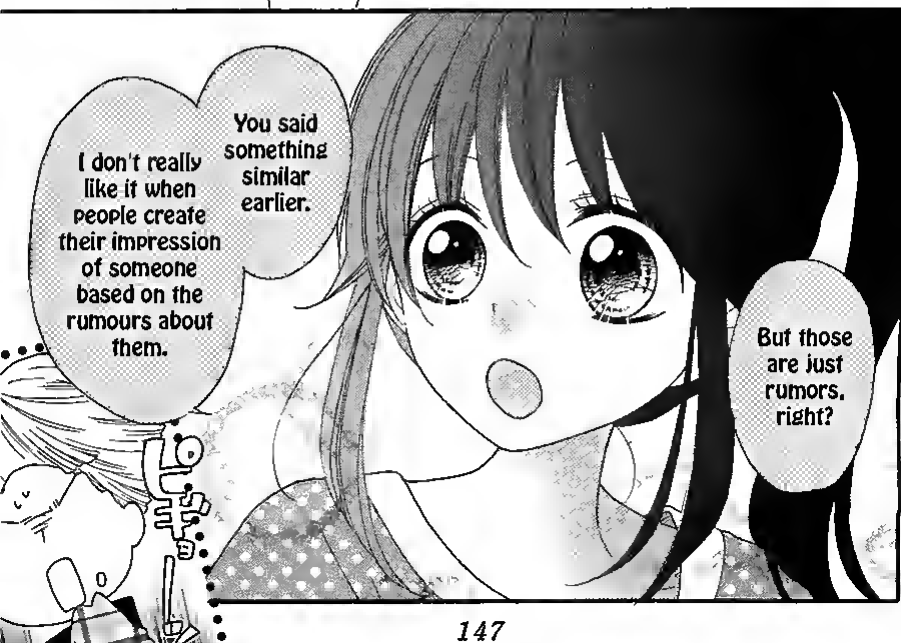
I'M IRIE FROM CLASS 3.
AMANE-SAN.
!?
OH, I SEE. SO THAT'S HOW IT IS.
THEN, I'LL MAKE THIS QUICK!
IF YOU WANT, LET'S BE FRIENDS!

I AM NOT INTERESTED IN ANYONE BUT NEKOTA RIGHT NOW.
FRIEND?
SORRY, BUT

LET'S GO, MACHAKO.
ah OKAY.
ehh what was that just now...
I SEE...
...
OH, UHM, IRIE-KUN...
スタスタ
The way he leaves is also refreshing...!!

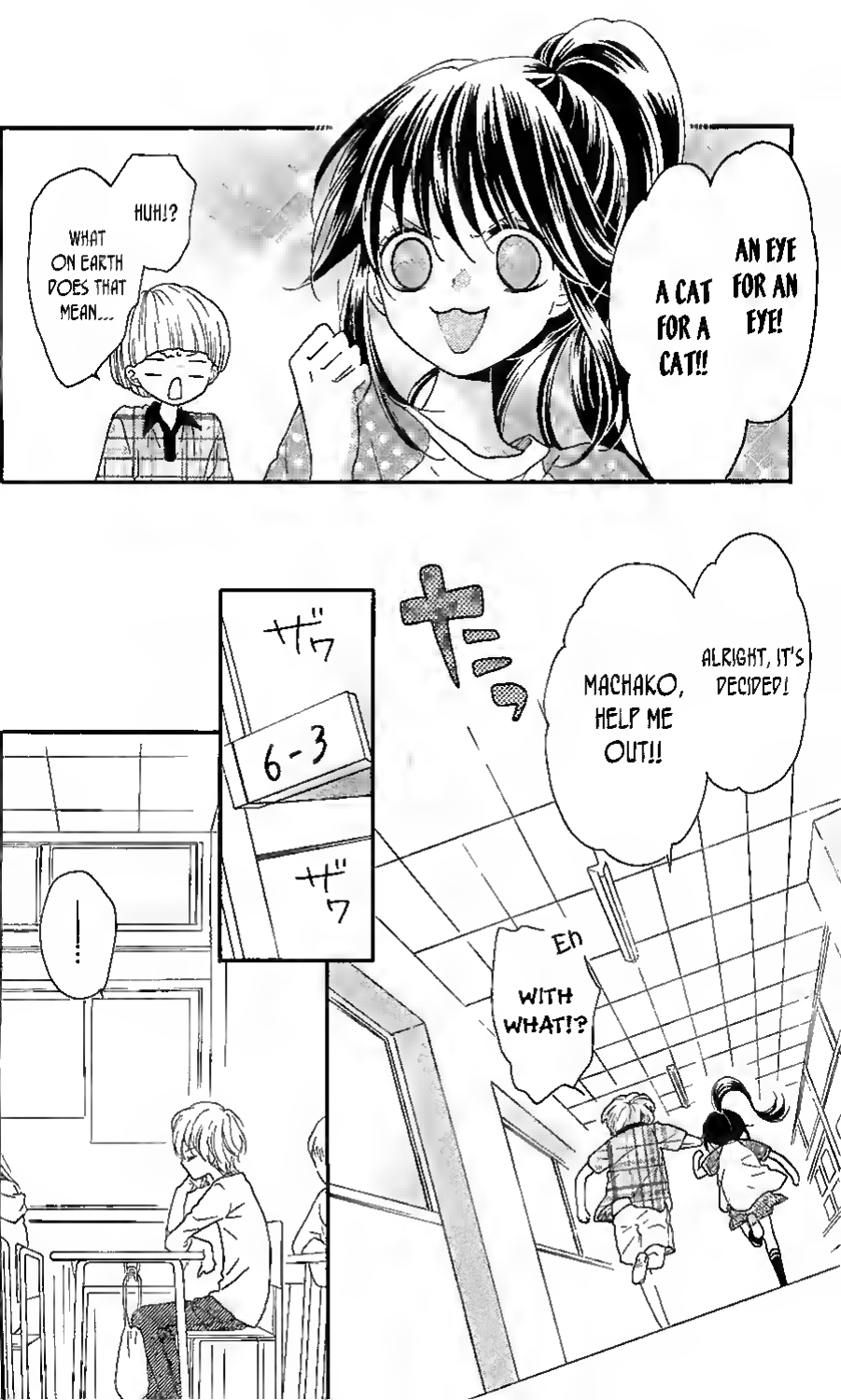
HEY, LISTEN!
I SAW SOMETHING AMAZING JUST NOW!
WHAT? WHAT HAPPENED?
MIKKI REJECTED IRIE-KUN FROM CLASS 3!
WHAT!?
Seriously!?
I don't believe it!
WHAT ARE THE GIRLS MAKING SO MUCH NOISE FOR?
WHO KNOWS...
BUT, MIKKI'S GOING OUT WITH NEKOTA, ISN'T SHE?
SHE WAS WITH MACHAKO EARLIER, THOUGH.
whisper
WHA AAT?
NOW THAT I THINK ABOUT IT, MIKKI IS ALWAYS WITH THE BOYS.
YOU KNOW,
MIKKI IS ACTUALLY A FLIRT...
Let me join the conversation too ♡

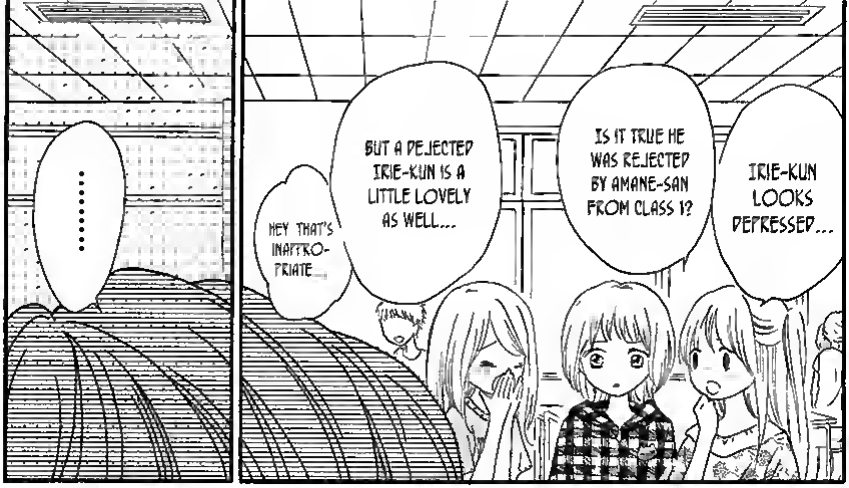
STAFF ROOM
Excuse us
WHAT WAS WITH THAT GUY EARLIER?
HE WAS A STRANGE PERSON!
YEAH...
I think Amane-san is plenty strange herself as well.
BUT YOU WERE COOL EARLIER! YOU SAID IT TO HIS FACE SO HONESTLY!!
As expected of Amane-san
Putting the meaning behind that line aside
YOU THINK SO?
YES.
IT'S JUST...
WHAT?
THAT MUCH IS TRUE SO PLEASE BE CAREFUL!!
THERE'S A RUMOR FLYING AROUND THAT HE'S SIMPLY A FLIRT WITH GIRLS
THAT GUY IS POPULAR BUT HE REJECTS ALL OF THE CONFESSIONS HE GETS

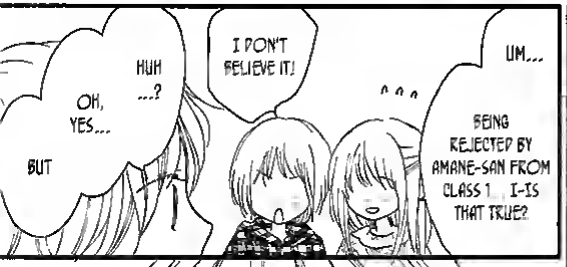

But those are just rumors, right?
You said something similar earlier.
I don't really like it when people create their impression of someone based on the rumours about them.
ヒソヒソ

No
YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE
YOU HAVE A POINT! I'M SORRY!!
Ya!!
BUT HE SAID YOU WERE CUTE OR SOMETHING.
IT FELT LIKE YOU'RE NOT USED TO BEING CALLED THINGS LIKE THAT,
AND IT MADE ME WORRY SO I JUST...
Remembered.
Y-YEAH.
HE DID!
THAT GUY SAID SOMETHING WEIRD!!
THAT'S RIGHT!
ドキドキ
Y...
YEAH!
IT'S LIKE EVERY SINGLE WORD HE SAYS MAKES ME FEEL UNCOMFORTABLE!!
MYSTERIOS
EVEN THOUGH NEKOTA IS THE ONE WHO I WANT TO BE FRIENDS WITH...
"I'm not interested in anyone but Nekota."
...!!

THAT'S IT!
SO THAT'S THE REASON!
!?
THE REASON WHY NEKOTA TOLD ME TO DO WHAT I WANT IS BECAUSE
HE DIDN'T HAVE AN INTEREST IN ME!!
!?
I MEAN IF HE HAD AN INTEREST IN ME, THEN NEKOTA WILL BE MY FRIEND, RIGHT!?
W-
WELL THAT'S TRUE
SO!
I SHOULD JUST DO THINGS TO MAKE HIM HAVE AN INTEREST IN ME!!
近ヶ
WHAT!?
BUT SOMETHING LIKE THAT ISN'T SO EASILY...
IT'S EASY!!


AN EYE FOR AN EYE!
A CAT FOR A CAT!!
HUH!?
WHAT ON EARTH DOES THAT MEAN...
ALRIGHT, IT'S DECIDED!
MACHAKO, HELP ME OUT!!
Eh
WITH WHAT!?
6-3
!


IRIE-KUN LOOKS DEPRESSED...
IS IT TRUE HE WAS REJECTED BY AMANE-SAN FROM CLASS 1?
BUT A REJECTED IRIE-KUN IS A LITTLE LOVELY AS WELL...
HEY THAT'S INAPPRO-PRIATE...
.....


UM... BEING REJECTED BY AMANE-SAN FROM CLASS 1 I-IS THAT TRUE?
I DON'T BELIEVE IT!
HUH ...?
OH, YES... BUT

"I'm not interested"
"not interested"
"not interested"
Echo
.....
IRIE-KUN!

IT CAN'T BE HELPED.
THAT WAS THE FIRST TIME WE TALKED TO EACH OTHER.
IF A BOY YOU DON'T KNOW VERY WELL SUDDENLY COMES UP AND TALKS TO YOU, OF COURSE YOU'D BE SURPRISED!

Don't let it let to you!
IT'S NOT LIKE IRIE-KUN DOESN'T HAVE CHARM OR ANYTHING!!
right right
AND IT LOOKS LIKE AMANE-SAN AND NEKOTA-KUN ARE DATING ANYWAY!
I SEE! YOU'RE RIGHT!
NEKO... TA?
That reminds me, Amane-san also said "Neko" earlier...
WHAT YOU SAID...
WON'T YOU TELL ME MORE ABOUT IT?
6-1

DID I CATCH YOUR INTEREST!?
HOW IS IT!?
WHAT?
...
Hey, you're going to get her flirting disease
Stop that
?
Run Run Run
KUH?
YOU ASK WHAT...
WHAT ARE YOU TRYING TO DO THIS TIME?
OH, NO. IT'S OKAY...
AH, SORRY!

EH
WHAT'S WRONG?
HUH?
IT'S IRIE-KUN!
IS AMANE-SAN HERE?
OH... IF YOU'RE LOOKING FOR MIKKI SHE'S OVER THERE...
THE GUY FROM EARLIER!!
W-
WHAT?
AMANE-SAN

HUH?
YOU NOMINATED HIM TO BE YOUR PARTNER AS CLASS REP
AND YOU FREELY SPENT YOUR MONEY BUYING PHOTOS THAT HE WAS IN.
IS IT TRUE YOU'RE DATING NEKOTA?
YOU'RE CONCERNED ABOUT ANYTHING INVOLVING NEKOTA,
IS THIS TRUE?
WHERE IS HE? THIS NEKOTA!
!
YEAH, IT'S TRUE.
HE'S HERE.
Y-
YOU'RE NEKOTA ...!?

I SEE
!
?
IT'S NOT UP TO MY LEVEL, BUT
YOU'RE ALSO PRETTY GOOD-LOOKING...
!?
THIS IS WHAT AMANE-SAN SAID TO ME EARLIER.
"I HAVE NO INTEREST IN ANYONE BUT NEKOTA"...
What have you been saying!?
BUT IT'S EXACTLY LIKE THAT.
DID YOU NOT HAVE ANY OTHER WAY OF SAYING IT?
IT WAS QUITE A SHOCK...

BUT AT THE SAME TIME
I GOT TO FEEL SOMETHING I'VE NEVER EXPERIENCED BEFORE.
I OWE IT TO YOU.
?
YOU NEEDLESSLY CAUGHT MY INTEREST!
I HAVE NO INTEREST IN YOU!
STRAIGHTFORWARDLY
Kuh...
SAYING IT NOT ONCE, BUT TWICE.

AMANE-SAN
Don't drag me into this...
I CAME HERE TO SEE WHAT KIND OF GUY NEKOTA WAS.
HIS FACE IS CERTAINLY NOT BAD,
BUT TO BE HONEST, I DON'T THINK HE CAN WIN AGAINST ME.
.....
What do you mean?
YOU'RE HUMAN, AFTER ALL.
IF YOU'RE TALKING ABOUT THE FACE THEN IT'S CLEARLY YOUR WIN BY DEFAULT, ISN'T IT?
No
ANYWAY,
I'VE NEVER MET A GIRL LIKE YOU BEFORE.

..Wha-
What's with this guy?
EVEN IF YOU DON'T WANT TO, I *WILL* GET YOU TO BE FRIENDS WITH ME STARTING TODAY ♪
WAS IRIE ALWAYS THAT GUTSY?
!?
HE'S NOT GIVING UP ON AMANE-SAN NO MATTER WHAT...!

who I want to draw interest from
The one

is not you!!